ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 16 FEBRUARI 1962 — No. 4267

Pa Aruba su plan di 10 anja tin mester di 225.500.000.-

Di esaqui 50 million ta pa desarollo di industria

ORANJESTAD, 16 febr. — Manera a ser menciona, antajera na Willemstad door di Bestuurscallege completo di Aruba e plan di desarrollo di Aruba a ser entrega na Raad van Ministers.

E plan di 10 anja ta cansisti di dos parti den cual tur trabaonan necesario ta ser menciona y splica riba como 11 terreno.

E intencion ta pa ehecuta tur e trabaonan aqui den un termino di 10 anja. Costonan total, inclusiva e trabaonan urgente, ta monta ƒ 225.657.000,—. Sinembargo denter di esaqui ta camprendi e tal medianan di finanzamienta pa e suma di ƒ 75.650.000,—. Esaquinan ta medionan cu ta ser pasa pa tercera na beneficia di trabaonan cu Territaria Insular mes no ta ehecuta of larga ehecuta. Dje restante ƒ 150.007.000,— por canta cu un suma di ƒ 47.860.000,— pa proyectonan rendable y ƒ 102.147.000,— pa proyectonan inrendable.

E plan lo ser ofrece door di gobierno di Land na Gobierno Hulandes. Un i otro ta tuma luga segun e convenio di principio „Finanzamiento di desarollo di Antillanan Neerlandes" cual na nomber di gobierno di Antillanan Neerlandes a ser firma door di ministro di Financia i Welvaartzorg, sr. J.E. Yrausquin, Gezaghebber di Territorio Insular di Corsou, sr. M.P. Gorsira i e deputado di Financia i Asuntonan Economico di Aruba, sr. O.S. Henriquez na november di 1960 na beneficio di territorionan insular Aruba i Corsou.

Door di aumento dje poblacion i e aumento di desempleo cu ta bai accompanja cuné, cual desemnleo ta ser motiva pa e grandioso automatizacion di e unico industria riba e isla aki, anto Bestuurscollege a hanje obliga na tuma medidanan pa combati esaki.

Pa yuda e situacion aki no a resta nada otro cu prlmeramente mehora e infrastuctura.

E mehoracionnan aki ta exigi medionan considerable di placa, pero e budgetaire i posicion financiera dje territorio insular ta haci esei imposible na produci e medionan aki. Cu e conocido convenio di principio ultimamente Gobierno Hulandes a declara dispuesto na duna su apoyo, con'al cu e mehoracionnan intenciona — ser confirma en concreto den un plan di mas anja. I esaki ta tuma awor den e plan di desarollo ofreci i huntu cu un numero di otro plannan, cualnan tin pa obheto ensanchamiento di e base economico.

Adelantando riba e oferta dje plan di es anja aqui, foi anja 1961 caba un numero di trabaonan urgente pa ayudo financiero ta ser ofreci na Gobierno Hulandes. Esakinan tabata:

1. Extension di awa i electricidad.
2. Trahamento di un haf di industria na Barcadera.
3. Mehoracion di haf di Oranjestad.
4. Extension di mehoracion di puerto aereo.

Manera lo bo a tende caba, pa trabaonan urgente un arreglo provisario den e caso di finanzamiento i un numero dje trabaonan aki ya ta funciouando caba. Pa hanja un idea den e necesidad total di fianzamiento e trabaonan urgente aqui a ser tuma trobe den e plan di mas anja.

E plan di mas anja ta confirma den dos buki, di cual e segundo parti ta duna un descripcion completo dje berdadera plannan. Den e prome parti huntu cu un introduccion corto dje plannan. un numero di datos orientador respecto e territorio insular. respecto:

1. economia actual;
2. da'os demografico. (transcurso di poblacion i diagnose);
3. potencial di labor;
4. entrada nacional.

Luego tin algun capitulo tuma den dje respecto capac'dad financiera di Territorio Insular i e sistema riba cual Bestuurscollege ta figura di por realiza e plannan aki.

Fuera di e trabaonan urgente cu a ser haci, ta ser ofreci den e plan di 10 anja (plan di ensenjanza) i lo trata e s'guiente topiconan:

1. Indus'rializacion.
2. Turismo.
3. Servicio di telefon.
4. Agricultura i horticultura.
5. Pesceria.
6. Ensenjanza.
7. Cuido di salud.
8. Cuido Social.
9. Cas di biba pa pueblo.
10. REGLAMENTO DI ESPACIO.
11. Alojamiento di organonan di bestuur.

Un resumen sumaria dje capitulonan cerecernien'e ta sigui aki bao:

ad. 1. Afin di desarolla establecimiento di industria, e terrenonan necesario di industria mester ser prepara i drecha i e zonanan liber mester ser organiza. Bestuurscollege ta considera necesario luego na hiba un campanja di publicidad i pone un fondo, foi cual por duna apoyo financiero na industrianan cu lo bin establece nan.

Luego ta e intencion di explota e lodonan di fosfaat cu saca foi awa i usa e fosfaatnan aki como material pa traha un fabrica di fosforzuur.

Cu investigacion na presencia di demas riquezanan di suelo lo ser continua. Alafin lo bai ainda over na establece un fabrica di ganashi di salu, cual salu lo ser gana foi e „brine" dje fabrica di awa. Gastunan dje plan aki ta ser calcula f. 48.900.000,—".

ad. 2. Desarollo di turismo lo ser tuma na cuenta. Pa logra esaki mester extende acomodacion di hotel i ta spera cu esaki lo no por tuma luza sin apoyo financiero di autoridad.

Luego atencion ta ser paga na desarollo di medio di recreacion pa turistanan. Un campanja intensiva di propaganda tambe ta aki necesario. Pa un i otro lo tin mester di un suma di f. 36.000.000.—.

ad. 3. Na benefic'o di servicio di telefon a haci un calculo dje numero di comunicacionnan i e extencionnan exigi pa esakinan. E extecion aki ta ser calcula e suma di f. 3.080.000.—.

ad. 4. Apenas ta ser condidera necesario en relac'on dje ins'itucion dje politica di agricultura i herbebossing. Costonan dje investigacion mescos tambe cu e ehecucion dje plan cu ta sali ei for, un extension di e farm nutrocultura i werkkapitaal di un cooperacion di agricultura lo exigi segun calculo f. 6.800.000,—.

ad. 5. Na prome luga lo ta necesario di haci un investigacion di nosibilidad di piscamentu rond Aruba i pa logra algu lo por larga manera e ta bai.

Esaki lo mester mehora e facilidadnan, anto e piscado moderno lo tin di usa me'odonan moderno, na cual un scool di piscamentu a cuminza.

Luego e facilidadnan di haf mester ser sa quico ta papia. Ata necesidad, ato renta di pisca lo mester ser organiza. Costonan dje plan aki a yega na f. 1.970.000.—.

ad. 6. Cu motibu dje actual poblacion di scool i teniendo cuenta cu e aumento di poblac'on, a ser traha un schema di necesidad pa ensenjanza. Fuera di e costanan cu ta ripiti regularmente, ta ser considera un suma di f. 6.610.000.—.

ad. 7. Hospital „San Pedro di Verona", ta keda mucho chikitu cu motibu di crec'miento di poblacion. Plannan pa modernizacion i extension ya ta cla caba i ya un parti di nan ta ser construi. E institucion cu ta denjo dje hospital aki no ta d'spene di suficiente medionan, sino mester hanja un credito complementario.

Sigui lesa pag. 2



Actuacion di e candidatonan di Club La Fama den competimento pa prins di carnaval 1962. Esaki ta e momento cu e Pancho tabata presentando su Prins Florentino sin tino. E prins a bisa cu si e bira prins di Aruba e ta haci su pancho gobernador de los flojos.

IRREGULARIDADNAN NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 16 febr. — E servicio di seguridad na Guyana Ingles a descubri cu un emisora fuerte di radio, cu ta den secreto, ta transmiti noticianan, den cual nan ta exigui e retiro dje gabinete-Jagan. Un locutora a haci principalmente un atake riba e amigonan y e esposa mericano dje premier. Nan ta haci un investigacion na e stacion di radio ei.

Segun noticianan cu nan a ricibi na Niekerie na Surnam, for di Guyana Ingles, e gobernador Grey a proclama estado di sitio pa e centro dje capital.

Nan a duna orden na e corps voluntario pa keda paraat pa dificultadnan eventual.

E gobierno tin intencion. pa evita por lo pronto e actuacion di militarnan.

Den e pais aki casi tur e servicionan ta ketu pa motibo dje huelganan. E corps di polis na Guyana Ingles ta aki e unico aparato di gobierno, cu ta completamente na disposicion di gobierno.

Pero e polisnan kier saca probecho dje dificultadnan interior, nan a pidi pa alzamentu di salario.

For di hopi noticia nan por mira, cu premier Jagan ta cai pa e partido grandi cu ta contra dje y e medidanan cu nan a propone pa alza belasting.

Nan a rechaza e proposicion pa alza e derecho di entrada riba varlos producto door di cual e gas'onan dje mantenimentu di bida ta bira mas altu.

E gobernador di Guyana Ingles, sir Ralph Grey a prohibi den un proclamacion tur reunionnan, demostracionnan. El a duna orden na e comandant dje corps di voluntarionan di tuma tur e medidanan cu ta necesario pa mantene paz y orden, en vista cu peliger pa desordennan.

Entre tantu, e gobierno a dicidi di hala aden cierto alzamentunan di belasting y di hala e spaarmentu obliga di dollar te na 300 dollar.

Den un discurso di radio den cual nan a anuncia e desicionnan aki premier Jagan a bisa cu nan a hala e alzamen'u dje derechonan di entrada riba hopi dje productonan aden. Nan lo eherce tambe control di prijs.

Dr. Jagan a bisa, cu un grupo chiquito cu nan a derrota na e votamentu a lanta e clasnan di trahado di tumba e gobierno. Tambe e discurso di rad'o di dr. Jagan a trece algun cambionan den e situacion. Den e pais ta reina na e momento aki un huelga general. Kantoornan di gobierno, tiendanan, marchenan, y scoolnan ta serra. Door dje huelga dje personal riba e aeropuerto Atkinson, e trafico aerea ta casi ketu.

Tambe verpleegsternan no ta traha, ni tampoco trahadonan dje compania di aluminium na Demerara.

Un delegacion di sindicatonan di obrero tabatin awe tardi un entrevista cu e minister di financia dr. Jacobs, na unda nan a entrega un resolucion.

Nan mester a suspende e plan pa tene un reunion massal door dje prohibicion pa reunion. Te ainda no tabatin desorden.

E gobernacion dje sindicatonan di obrero na Guyana Ingles a anunc'a cu e huelga general lo no termina, prome cu e gobierno a anuncia cu e lo hala aden henter e spaarmentu obliga, y e proposicionnan pa belastingnan di entrada.

ROBO NA ROMA

Nan a horta antajera nochi den un joyeria na Roma un „safe" di un ton, den cual tin joya na un balor di 10 million lira (mas o menos 60.000) florin.

MISION DI E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO PA SURNAM

PARAMARIBO, 16 febr. — Riba invitacion dje gobierno surnamenjo un delegacion dje mision europeo di e comunidad economico europeo lo bishita urnam.

E bishita aki lo tuma lugar probablemente na april.

DIA DI ORACION PA ESTUDIANTENAN

AMSTERDAM, 16 febr. — „World Student Christian Federation, na unda tin mas o menos 80 pais cu ta miembro, a proclama dia 18 di februari proximo como un dia di universidad pa oracion pa estudiantenan.

E REUNION NA CUBA

HAVANA, 16 febr. — Na un reunion dje consego cubano di minister, nan a nombra dr Carlos Rafael Rodriguez como president dje instituto pa reforma agraria.

Prome premier Fidel Castro mes tabata cherce e puesto ministerial aki.

Dr. Rodriguez ta profesor den economia politica na e universidad di Havana. E tabata un dje lidernan dje comite central dje partido popular socialista, prome cu e parti aki a uni cu e partido di unidad cu nan a establece ultimamente.

Dr. Rodriguez ta un dje prome miembronan di su partido cu a uni cu Fidel Castro. E tin 47 anja.

LIGA DI MARIA A ENTREGA CHEQUE DI Fl. 11.500 PA KLEUTERSCHOOL

ORANJESTAD, — „Nos sa cu e contribucion aki positivamente lo ta na beneficio di e comunidad Arubano", tabata palabranan di senjora M. Chong, presidente di Liga di Maria y Stichting Maria Consoladora, ora cu senjora Chong recientemente a entrega e cheque na soeur Reinildis.

Na e ocasion aki tambe tabata presente ex-Moeder di souernan di Fatima Convent, sra. H. Fortin, 2nda. secretaria di Stichting Maria Consoladora, pater J.M.A. Goes, pater E. Th. Kustner, sra A Croes, y srta. M.J. Dirksz.

E cheque cu a ser entrega ta representa e bunita suma di 11.500 florin, cu ta produccion di varios accionnan organisa pa Liga di Maria. E accion mas grandi tabata e rifa dje cas. Tambe e tabata e rompecabez mas grandi cu e miembronan di Liga di Maria a hanja. Diferente contratiempo nan a topa cu ne, segun e presidente Sra. Chong a bisa den su discurso, tabatin momento cu nan a cuminsa pensa caba cu e resultado lo bira un fiasco, sinembargo cu yudanza di nan Patrona, Maria Consoladora y gran cooperacion di tur e miembronan, e resultado tabata favorable. „Ta gran placer pa mi por entrega e cheque aki, na nomber di tur e miembronan di Liga.

Como gesto di aprecio na e persona, kende segun nos humilde opinion, tabata Motor tras dje accion aki, nos kier sugeri pa pone nomber dje Kleuterschool nobo „Emanuel," loke ta nifica Dios cu nos!, y cu esaki sra. Chong a termina su discurso.

SCHOOL DI LAGO HABRI PA MUCHANAN DI ARUBA NA SEPTEMBER

SEROE COLORADO, 16 febr. — Yiunan di residen'enan di Aruba lo worde admiti na Schoolnan di Comunidad di Lago cuminzando september di e anja aki, asina a worde anuncia februari 15. E base pa admision lo ta acomplecimento educativo y aptitud, y studiantenan cu ta satisface e requerimentonan aki lo worde acepta en cuanto facilidadnan actual di school y facultad por acomoda nan. Aplicacion pa e anja escolar cu ta bini (September 1962 pa Juni 1963) mester worde recibi door di e school no mas laat cu Juni 15.

En lo pasado compania a recibi hopi suplica pa admision na school for di mayornan di muchanan na e isla, pero e cantidad grandi di studiante di Seroe Colorado tabata haci imposible pa cumpli cu nan. E bahamento di e poblacion di Seroe Colorado, sinembargo, awor ta haci posible pa acomoda un numero di studiante for di otro partinan di e isla.

E rooster di High School lo sigui ta inteciona specificamente como preparacion pa universidadnan na Estados Unidos y Canada.

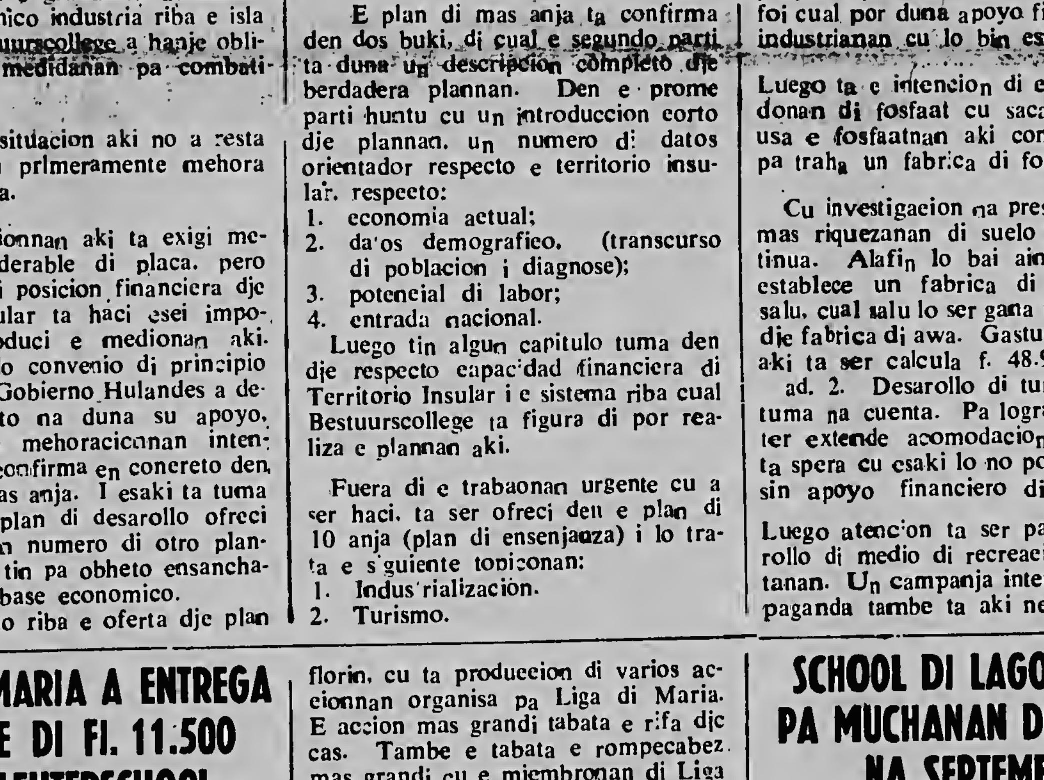
Pa no-residentenan di Seroe Colorado lo tin un cobro di ciento y binti dollar pa luna (mas of menos fls. 2000 pa e anja escolar di nuebe luna) pa studiantenan den klas 1 te 12. Pa muchanan den bewaarschool e cobro lo ta sesenta dollar pa luna, of mas of menos fls. 1000 pa nuebe luna. E cobronan aki ta representa e costo di compania pa cada studiante na school, y nan por varia.

MISION COMERCIAL ANTILLANA A BIAHA PA VENEZUELA

ORANJESTAD. — Camara di Comercio e Industria di Aruba y di Corsow. a acccnta cu gran placer un invitacion di Federcamaras pa biaha pa Caracas, cu e obheto pa cambia di impresion tocante e posibilidad di fomenta e in'ercambio comercial entre e Antillas Neerlandes y Venezuela.

E delegacion lo keda tres dia na Venezuela, 15 — 16 y 17 di februari. E delegacion di Antillas ta bau direccion di sr. F. Vreugdenhil di Corsow.

Tambe ta forma parti dje delegacion sr. L. Capriles, C. Gomez Casseres, Cj. Debrot, A.J. Jesurun, Harold J. Sprock, C. Whitfield y A. Arends. Durante e seslon diferente punto importante lo ser trata, na beneficio mutuo di nos islanan y Venezuela.



Aki nos ta mira momento cu senjora M. Chong ta entrega e cheque, na nomber di Liga di Maria y Stichting Maria Consoladora, na soeur Reinildis, Moeder di Fatima Convent. Nos ta mira di r.p.dr. Rev. Soeur Felicite, sra. H. Fortin, pater J. M. A. Goes, sra. M. Chong, pater E. Th. Kustner, sra. A. Croes, soeur Reinildis, y srta. M. J. Dirksz.

DELIBERACIONNAN FRANCES-ARGELINO

Un representante di rey Hassan di Marokko, Mohammed Lachzaoui, a bisa na Paris cu e ta spera cu e lider dje rebeldenan argelino cu nan tin presu na Francia, esta Ben Bella, lo tuma parti na e „venidero deliberacionnan" entre Francia y e gobierno argelino interino. Ben Bella y su companjeronan di prison ta masha „satisfecho cu e curso dje deliberacionnan".

Oktober 1956 e francesnan a cohe Ben Bella presu.

NOTICIA DI ARGELIA

ARGEL, 16 febr. — Den e territorio di Argel un emisora secreto tabata ajera den aire. E transmision a dura mas o menos un cuarto di ora.

Antajera nochi nan a horta den e barrio Belcourt di Argel como 15 receptor y transistor di radio, cu ta destina pa e forza aerea frances. Luna pasa nan a bolbe horta for dje mesun fabrica aki pa un balor di 400.000 florin.

For dje kantoor di douane na Oran 8 homber a horta varios caha cu municion. Tres dje hombernan aki tabatin uniforme di douane.

Un dia prome nan a horta den un tienda den centro di Argel diez pistol automatico y 375 patron.

VICTIMANAN DI CANDELA

Na un candela den un cas di palu na Kankakee, den e estado mericano Illinois, a muri antajera nochi shete mucha di entre uno y diezdos anja.

Nan mama, un cinda, no tabata na cas ora cu e candela a cuminza.

NAN A PIDI ENTREGA DI RAFAEL TRUJILLO

SANTO DOMINGO, 16 febr. — E gobierno dje Republica Dominicano a pidi Francia pa aresta y entrega Rafael Trujillo, jiu dje ex-dictador cu nan a mata, y dos ex-coronel.

Den un comunicado dje ministerio Dominicano di exterior nan no a bisa di kiko nan ta bai acusanan.

Na december pasa president Balaguer a retira ambos coronel menciona for di ehercito aerea.

Trujillo junior a tuma na november su retiro como comandante dje forzanan di guerra Dominicano y a sali despues di desunion cu president Balaguer pa Francia.



Burgemeester mr G. van Hall den calidad di president di directiva diario a representa e alumnonan di scool na entrega di nan regalo di boda di plata matrimonial di pareja real. Aqui nos ta mira Hanneke Matthijzen ta entrega e regalo na nomber di alumnonan di scool.

PROPOSICION DI CHROESJEF

MONTREAL, 16 febr. — E premier Canadiense, John Diefenbaker a declara ayera nochi na un diner na Montreal, cu occidente mester ta di acuerdo cu un conferencia cumbre riba desarme na Geneve, si di banda Sovietico nan a segura cu, un tal reunion lo por trece adelantonan.

En todo caso e ministernan di exterior mester tuma e mando den e prome fasenan dje conferencia.

E gobierno Tsjechoslovakia a mustra den un telegram na premier Chroesjef cu acuerdo cu su proposicion pa participacion dje liderman di gobierno na e deliberacion di desarme, na Geneve.

MONSTRUONAN NA UNION SOVIETICA

LONDEN, 16 febr. — Un monstrua manera esun di Lach Ness na Naord Escosia no ta un manopalio mas. Segun Radia Moscau nan a observa na Unian Savietica hasta das dje monstruanan. Segun radia geolagicanan rusa a mira un dje manstruanan aki den un lago riba un „central plain" na Oost Siberia.

E tin color chinishi scur, y tin un cabez di dos meter largu y su wowonan ta lew for di otro y su curpa ta como diez meter largu cu un cos manera un rabu riba dje.

E bestia feros aki ta acerca door di bula y cada vez e ta drenta bao di awa y bolbe sali, y ora cu el a yega na orilla el a saca hopi scuma y a disparce.

Un piscado a bisa cu el a persigui e monstruo. Dje otro monstruo nan no a conta nada particular.

Un grupo di geograficonan a mira e bestia aki den un luga riba e serru Tien-Sjan na e frontera cu China.

Nan a persigui e monstruo aki den un boto di motor, ta parce cu e tin un rabu cu ta move masha liher mes.

E PLAN DI 10 ANJA DI ARUBA

Cont. di pag. 1

Pa mehoracion di situacionnan tecnico na buitendistrictnan a traha un plan pa transporte di tecalianan. E suma total ta ser calcula pa f. 2.700.000.—.

ad 8. E cas pa mucha muhernan cu ta carga nomber di „Huize Bethanië" a bira masha chiquitu. Mester redobla e edificio aqui. Un tehuis pa mucha homber no ta exis i absolutamente i esaki tambe lo binj traha. Tambe lo bini un cas pa esnan di edad avanza. Tambe respecto e „pasamentu di tempo liber", a traha plannan. En total e gastunan aki lo suma f. 2.250.000.—.

ad. 9. Trahamentu di cas na Aruba ta presenta un gran atrazo. Door di tumbamentu di kro'nan e necesidad di casnan nobo lo bira mas grandi. Pues a traha plannan pa kita e necesidad aki tambe i tene trahamentu di cas e i lo sucesivo bij. Gastunan di esaki ta ser calcula na f. 8.700.000.—.

ad. 10. Bao di arreglo di espacio a ser tuma plannan pa trahamentu i reconstruccion di camindanan, mehoracion i drechamentu di caja, sanamiento di „village", plannan di riolering, plannan di construccion pa Pos Chiquito i un plan di destino pa Malmok. Suma total dje plannan aki a monta f. 36.266.800.—.

ad. 11. Alojamiento dje servicionan di autoridad ta insuficiente. Den esaki lo bini cambio door di trahamentu di un oficina nobo di gobierno. Ta calcula e gastunan aki riba f. 1.500.000.—.

Den parti I dje plan di desarollo a ser tuma un begroting di 10 anja, den cual e gastunan pa e plannan a ser calcula i den cual begroting a tene cuenta cu e aumento di poblacion i e cijfernan di index calcula pa costonan di mantenecion di bida. E gastunan total dje plannan ta:

f. 225.657.000.—.

Pa medionan di finanzamiento ta necesario un suma di

f. 75.650.000.—
f. 150.007.000.—

Segun e begroting traba di 10 anja por ser financia aki foi propio medionan: f. 23.030.000.—
De la manera cu mester di ayudo di un suma di f. 126.977.000.—

Na oferta antayera di e plannan aki riba menciona a ser haci e promesa pa ministro-president cu un i otro cu di mas grandi apuro lo ser manda door pa Gobierno Hulandes, cu segun e convenio di principio ya menciona aki riba, a promete e ayudo financiero necesario, pa realizacion dje plannan aki cu ta di asina tantu interes pa construccion economico i social di Antillanan.

ATENTADO NA PARIS

PARIS, 16 febr. — Ayera nochi un kneedbom a explota den cas di Mohammed Doessedik. Esaki ta abogado dje lider rebelde Argelino, Ben Bella cu ta prisonero dje Francesnan.

Un hoben a tira un granaat den un restaurant di Paris cu tabata ven di hende.

Tres persona a banja herida. Un donjo di bar a tira e granaat un seb prome cu el a explota. Entre e visitantenan dje restaurant tabatin e embahador Belgico, Baron Marcel-Henri Jaspar.



Cu tension mundo politico tabata spera riba e discurso radial y pa television di De Gaulle, e general cu un capricho di heru. Nos ta publica aqui su portret durante expresion di su discurso dialuna atardi.

CISCO KID

11. „Matos.. ami ta jama Cisco Kid.." „Cu mucho gusto bo kier pa mi teca algun cantica pa bo"? 2. „Awor no. Mi kier puntra bo algo.." „Bisa.." 3. „Bo a mata e homber ey"? „No senjor.. ami nunca mi a mata ningun hende"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E trabao ta cla! Laga e doktora subi"! 2. „Ora cu mi baja mi braza tur cos lo a caba!"



ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 16 febr. — E organisacion di estadonan Mericano a haci adelantonan cu e formacion di un comision special pa paga tino contra e actividadnan y agresion subversive comunista riba e hemisferio occidental.

E conseho dje organisacion dje secretario general a duna un lista di candidato pa e formacion dje comision aki.

E CANTIDAD DI MORTO NA ARGELIA

ARGELIA, 16 febr. — 33 Persona a muri y 86 ta herida na bringamentunan y atentadonan cu bom, cu tabatin ayera na Argelia.

21 Dje mortonan y 58 dje heridonan tabata Argelino. E cantidad di morto di ayera ta esun di mas haltu for di tres di januari, ora 38 persona a muri.

REUNION DE GAULE ADENAUER

PARIS, 15 febr. — Di banda bon informa na Paris nan a tende, cu president De Gaulle lo contra na Baden Baden cu e canciller Adenauer.

VIAHE MUNDIAL DI ROBERT KENNEDY

NEW YORK, 15 febr. „New York Mirror" ta yama e viahe mundial dje minister Mericano di justicia, Robert Kennedy, un „fout". Cada bez cu nos haci tal cos nos ta degrada nos servicionan di exterior y nos ta destrae nos embahadornan.

E corant ta sigui: „Na un lugar manera Indonesia e minister ta hiba un mensahe di president Kennedy pa un neutralista misterioso manera Soekarno". Tur cos cu nos tin di bisa nos amigonan, enemigonan of esnan cu ta entermedia nos tin hien di hacie por medio di nos hoseronan diplomatico. Asina e corant Mericano ta bisa.

E TRATADO RUSO CHINES

MOSCU, 15 febr. — Prawda a scirbi ajera cu e ta satisfecho di mira, cu e pueblo chines lo alegra nan mes dje exitonan ruso y tin recuerdonan bon dje contribusion dje pueblo ruso pa cooperacion di trahadornan di henter mundu pa e ideanan di paz y comunismo por vence.

Segun e corant ruso aki henter mundu conoce e significacion grandi dje tratado ruso chines pa mantene paz den legano oriente.

Union sovietica lo haci tur loke e por pa mantene huntu cu e poblacion di China e seguridad di ambos estado.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Ludwina Geerman. E ta ricibi felicitacion di su tata Vivente, mama Sarah, 2 rumannan Mayki y Alex, tanta y omonan y especialmente di su amigo y amigonan, y especialmente di su amiga Lucia Kelly y demas familia Ras y Geerman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Aura Kock. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, rumannan, Loreto Kock y Rufina Coffi, welu Paulina Lampe omo y tantanan, primo y primanan cunjanan Edgar Coffee y Greta Kock, ihanan Michael Coffi y Rudolf Willems, mudrinanan Isabel Maduro y Anselma Helder y muy especialmente di un amigo y demas familia Kock, Lampe, Coffie y Helder y tur e verpleegsternan di San Pedro Hospitaal Maria afdeling.

Cumplio anjo el 14 de febrero el joven Xmond Dania, el recibe felicitaciones de su papa Jose Dania, mama Johana, hermanas y hermanos familias Dania, Sutherland Tromp, demas familia y amistades.

Awe ta celebra su fecha natal Nel Frank. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Tina, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Ina, Qoetji tambe di su amiganan y amigunan y demas familia Frank y Tromp.

Ajera a cumpli anja Faustina (Tina) Frank. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Nel, Fay, Netty, Bentjo, Tavo, Roly, Ida, Ina,Quetji y tambe di su amiga y amigonan y demas familia Tromp y Frank.

Ayera a celebra su 65 aniversario senjor Ovito Geerman. Felicitacion ta bini di su esposa Wilhelmina y di tur su jiocnan. Especialmente di su amigo Lucas Vrolijk di tur su rumannan, suegro y suegranan, nieta y nietonan y demas familia Geerman, Greaux, Bermudez, Maduro, Werleman.

THAILAND TA HALA FRONTERA

BANGKOK, 15 febr. — E gobierno di Thailand a anuncia, cu trupanan Thailanes a ocupa e puntonan strategico cu Laos pa mantene paz y seguridad. Nan a cuminza cambia e trupanan di lugar.

Nan a bisa, cu e actividad militar di forzanan pro-comunista di guerra na Laos ta mustra riba un posible peliger pa Thailand.

MERCA Y SUR-VIETNAM

WASHINGTON, 15 febr. — Averell Harriman, suh minister di exterior pa asuntunan cu tin relacion cu legano oriente, a declara ayera na e comision pa relacion di exterior dje senado Mericano, cu no ta existi plannan pa pone forzanan Mericano di guerra pa defensa pa sur Vietnam.

El a bisa, cu ya e gobierno Mericano ta haci basta caba pa yuda e gobierno sur Vietnames pa por resisti un golpe comunista. Ta nan guerra, segun Harriman.

Minister hapones riba e transportacion hulandes di militar

TOKIO, 15 febr. — E minister Hapones di exterior, Zentaro Kosaka, a bisa den e parlamento, cu nan a anuncia na Hulanda, cu e „transporte sistematico" dje militarnan Hulandes pa Nieuw Guinea via Tokio, hasta e vuelonan comercial irregular, ta pone Hapon den un posicion dificil.

El a bisa cu e ta kere, cu tal transportacion en futuro no por tuma lugar mas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sueito 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 16 di februari

DE VEER 8.30 „Kirmes" 18 j.
RIALTO 8.00 „The 30 steps" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guitarras de media noche" a.l.
8.00 „The fugitive kind" 18 j.
AURORA 7.30 „Escucha mi cancion" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Odds against Tomorrow" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38, Oranjestad, tel. 1358.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—18.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 16 di februari 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Felis
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical.
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha.
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Ranceras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica.
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabierne 16 di februari 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 16 de febrero 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverda
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 16 di februari 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
08.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su nove. „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „Di Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



Bru, ta berdad cu ta spook, pasobra aindo mi n' miro ningun hende grandi.

DICK TRACY

1. „Y asina e dama cu nan a kere cu ta Mary Steele mama di Junior ta wordu entierra junto cu hopi pregunta cu a keda sin contesta". 2. „Y Junior no mester hanja sabi nunca. Pakiko destrui su hida"? „Pero na unda e dos mucha chikitonan ta"? 3. „Y pakiko Mary Steele a holbe aparece despues di tur es anjanan cy"? Sam ta puntra. „Bo kier meen" Liz ta puntra, „Junior lo no hanja sabi nunca tocante di dje"? „Nunca", Tracy ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Cu un pito e bapor „Explorer ta sali.." 2. „Nos ta moef. E sandwichnan aki cu Wiggers a traha lo tene mi pa algun tempo". 3. „Mi tin cu scondele bao di e cama.. Na unda un ladron lo busca prome".



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 12 —

„Ata mi toch semper cerca boso, Esther, aunque cu mi por t'asina leu. I mi ta reza pidi Altisimo pa boso, principalmente awor, cu boso tin un carga asina pisa. Pero no perde animo, Esther. Corda riba bo ruman homber chiquitu Bernd. Ta bo sol e tin..."

Esaki tabata e palabranan cu Esther a tende ta resona foi den cuarto di su mama i e tabata tende i distingui stem di su mama masha cla.

Varios ratu e mucha muhe a keda para imovil, pero diripiente el a hanja manera animo i forzanan renoba. I ora cu algun momento despues Esther a drenta dormitorio dje ruman homber chiquito, hasta e por a sonrei un ratu.

„Wel Bern, b'a drumi bon?"

„M'a drumi masha dushi, Esther. Bon dia. I abo? Bo tambe a drumi bon?"

„Berend, bo sa cu nos tin un gran sorpresa pa bo?"

„Un sorpresa, Esther? Un sorpresa ta algu dibertido?"

„Si, Bernd; mi sa sigur cu esei lo ta un placer pa bo."

„I papa tambe?"

„Naturalmente, Bernd. Pasobra e kier pa nos bai."

„Nos ta bai? Na unda awor? A aparece un alegria riba e mucha su cara. Anto mi no tin nodi di bai scool awe?"

Su ruman a sonrei i a reflecciona.

„Ta mehor bo bai awe numa. Ya nos ta bini cla mas lihe."

Esther a pensa cu tabata mas convinicnte pa e mucha no mira e preparacionnan pa e viaje. Tabatin ainda masha hopi cos di haci, quizas por ta algun seman tambe. Of quizas por ta algun seman tambe. Of quizas lo nan..."

Pero e no por a larga e pensamentunan dominc cu hamas lo e bini back na cas di su majornan.

„Anto m'a kere cu mi no tabatin paquico di bai scool mas foi awor."

„Cada mucha mester bai scool, yiu. Bo mester sinja hopi. Ora cu bo ta grandi i cu bo kier gana hopi placa, anto bo mester ta na altura di hopi cos. Tambe caminda cu nos ta bai biba bo mester bai scool. Alomenos cu nos keda largu aya. Nos ta bai cerca Senjor Huchting, Bernd, na Ammerbach. Esei ta un aldea i ei ta cunucunan sol tin i esun di Sr. Huchting ta di mas grandi. E tin un hoffi grandi cu tur sorto di frutanan na abundancia, Bernd."

„Un berdadera cunucu? Cu hopi bestia?"

„Naturalmente, Bernd. Sin duda Senjor Huchting lo camna munstra bo tur cos den e cunucu. Bueno; lamta banja awor i prepara bo pa bai scool."

„Como no. Pasobra nos mester bai na tempo, n' t'asina, Esther?"

„Como no", e mucha muhe a responde i a sonrei. Pero e sonrisa aki e coste dificultad, pasobra e tabata forza. Algun ora mas i tur cos lo ta trai lomba i lo nan a bandona e luga aki pa semper.

Cu horror den su wowonan Esther a keda ta mira e vehiculo cu poco poco tabata hayendo. Cu un sintimentu di ansia el a hiza su braza i a grita: „Papa!"

Un braza suave di muhe a gara su skoudernan:

„Pero mi querida Esther, pakico asina tristu? No ta santana bo tata ta bai. A lo largo bo mester corda un poco tambe riba nos. Riba ami cu mi casa."

E ultimo palabranan aki tabata expresa cu asina tantu acento, cu inboluntariamente Esther a hiza su wowonan. E expresion tensa a disparce foi su semblante. Por tabata influencia dje palabranan di su hospitalaria of door di e stem cu tabata resona asina simpatico i confidente, fuera bondadoso. I visiblemente e mucha muhe a bin hanja confianza trobe.

„Bo mester sinti bo aki na cas", Hilda von Huchting a continua, „Anto abo como bo ruman homber chiquitu Bernd. M'a corr'e foi prome bista caba den mi curazon. Mi tin sigur cu ya e ta camnando cualkier caminda den e stalnan di bestia i cu e bestianan tambe ta intreesa nan den su persona."

Esther tabata goza masha tantu dje carinjo dje hendenan aki. Agradecido el a constata cu e tabata bon ricibi i welkom aki.

Anto Hilda a continua:

„Bo sa pakico principalmente mi ta alegra mi di bo presencia aki? Pasobra semper mi ta sinti mi asnia solitario... i pasobra denter di algun luna mas mi ta spera un baby. E ora ei semper ta bon di tin un hende cerca mi cu por yuda mi.

Loke cu Senjora von Huchting a aspira cu su palabranan a socede en realidad tambe: e mucha muhe a sintie unbez como amigu di muhe. Ya e tabata sinti como di fuera no ta cerca stranjeronan e ta mas. I e sintimentu aki a pone su lenga los. Principalmente e palabranan a cuminza ta bini poco poco, pero despues el a deshoga su curazon p'e.

„Mi sa masha hopi, querida Esther", Senjora von Huchting a bisa; pero mi ta propone pa nos lubida riba tur cos, como toch loke cu ta hecho no por bira berde mas. I bo no ta yuda bo tata na nada si bo mester camna aki cu cara verdriet i desgusta. El a trece boso aki hustamente pa boso pasa contentu i lubida riba tur loke a pasa i tambe e no kier principalmente pa Bernd chikito sabi nada di tur loke ta pasando. I bo por kita e mucha aki su atencion por completo ora cu bo munstra cara contentu i tene contentu. Ta na esei bo mester corda. I t'esei t'e idea di bo tata, Esther. T'esaki tabata su unico i mehor solucion i bo mester haci uso di dje.

REUNION GENERAL DI ARUBA SPORT UNIE DIA 23

(Di nos redactor deportivo)

Segun un comunicado di prensa ricibi ayera, e reunion general anual di e organo deportivo maximo di nos isla, Aruba Sport Unie, lo worde teni riba diavierne dia 23 di februari 1962 den sala di reunion di Wilhelminastadion. E ora stipula pa principia e reunion ta 7.30 di anochi. Si pa 7.45 no tin e cantidad di miembronan presente cu reglamentariamente ta ser exigi, e reunion lo worde cancela pa 45 minuut despues.

Pa 8.30 e reunion cancela lo worde teni sin tene cuenta cuanto di e miembronan di A.S.U. ta presente.

Ademas di e acostumbrado resumennan anual di secretario y di tesorero, lo tin tambe como un punto di agenda: Eleccion di cuatro miembro di directiva

Segun statutonan ta na turno di baha senjores: C.A. Kip, representante di Aruba Volleyhall Association, R. de Kort, representante di Arubaanse Biljart Bond „Carambola". Pedro Figaroa, representante di Aruba Table Tennis Association, D.H. Baarh representante di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond y H.E.N. Kuiperi representante di e miembronan extraordinario.

Door di e respectivo bondnan y miembronan extraordinario a worde stipula como candidatos: Door di Aruba Volleyball Association senjores C.A. Kip. J.C. Thijsen y N. Wever; door di A.B.B. Carambola senjores R. de Kort. Aquiles Leon y T. Tjie A Loi; door di Aruba Table Tennis Association senjores Pedro Figaroa. Mario Croes y Efraim Pinedo

Door di e miembronan extraordinario: St. Eustatius Cricket Club senjores W. Havertong. A. Spanner y S. Spanner; door di Aruba Tivoli Club senjores Max Arends. Adriaan Arends y Mario F. Arends; door di R.C.A. senjores Holmo F. Henriquez. Poly Tromp y Karel A. Dirksz. For di e nuebe ultimo candidatonan aki uno mester worde eligi.

Uso di gym den stadion

For di dia promer di februari 1962 ta posibel atrobe pa por haci uso di e gym den Wilhelminastadion cu tur e aparatonan pa haci ehercicio. Personanan interesa por tuma contacto cu sr. Johnny Oduber. kende ta encarga cu Stadion. Prijs pa por haci uso di e e gym ta di f. 5.— pa luna pa adultos y f. 2.— pa luna pa mucha di school.

SUGAR BOY NANDO TA BRINGA AWE NOCHI

Segun nos a ser informa pa fuentenan generalmente bon na altura, e campeon Antillano. Sugar Boy Nando, lo bringa su promer pelea na Merca awe nochi.

Sugar Boy lo entrenta Clarence Riley den un pelea cu lo tuma lugar na Worchester. Massachussetts. Nos ta spera di por duna nos lectornan e resultado di e pelea aqui diasabra awor.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

E hungador C. Bryun a continua invicto ayera tardi tambe ora cu e a derrota Edgar de la Nooy den dos set sigui. Promer set di e match aki tabata uno largo cu a termina 8—6 den favor di Bruyn. Den e segundo sinembargo Bruyn a impone y gana e set conclusivo 6 pa 1. Cu e triunfo aki Bruyn a hisa su cantidad di victorias te na cuatro loke ta pone na puesto number uno di grupo II.

De la Nooy te ayera tardi tabata invicto y awor tin record di 3 gana y 1 perdi. Unico cu ainda ta continua invicto, ademas di Bruyn, ta Luis Brion, kende tin tres victoria consecutivo.

Majan atardi e tomeo ta continua cu e matchnan: 3.30 Luis Brion contra di E. de la Nooy sigi pa 4.30 door di e wega Albert Henriquez contra di C. Kip.

Pa dia domingo atardi ta worde anuncia e siguiente dos weganan. Promer cuminzando 3.30 e match entre A. Dieffenthaler y C. Bruyn y luego pa 4.30 e encuentro entre Efraim Tromp y Herman Kuiperi.

Posicion di e dos gruponan ta, incluyendo e match di ayera tardi, lo siguiente:

GRUPO I:

Nomber	WH	WG	WP	Pts.
Efraim Tromp	5	5	—	5
Albert Henriquez	4	3	1	3
Sid Frigerio	5	3	2	3
Edgar Kelkboom	4	2	2	2
Herman Kuiperi	3	1	2	1
Jose Correa	5	1	4	1
Cesar Kipp	4	0	4	0

GRUPO II:

Nomber	WH	WG	WP	Pts.
C. Bruyn	4	4	0	4
Luis Brion	3	3	0	3
E. de la Nooy	4	3	1	3
Edwin de Cuba	4	2	2	2
Boy Escalona	5	1	4	1
A. Dieffenthaler	3	0	3	0
A. de Graaf	3	0	3	0

DALMENTO NA „NIEUW WATERWEG"

HOEK VAN HOLLAND. 16 febr. — Na „Nieuw Waterweg" cerca dje prome puerto petrolero (Pernis) a dal ayera nochi un bapor tanker di Liberia „Violetta" di 11.600 ton den e tanker „Lagos Michigen" di 7.000 ton. „Violetta" tabata hiba un carga di petrolie di Trinidad pa Pernis.

E bapor Panamejo a hanja un buracu grandi y e puente ta destrui.

PROTESTA OCCIDENTAL NA MOSCOU

MOSCOU. 16 febr. — E embahador di Merca, Inglaterra y Francia a entrega awe na e ministerio di exterior na Moscou un nota.

Den e nota aki nan a protesta contra e strobamentu dje trafico aerea entre Alemania-West y Berlin West.

HAPON A REGISTRA DC-7 DI KLM

TOKIO. 16 febr. — E ministerio Hapones pa transportacion a anuncia cu funcionarionan Hapones a registra awe un DC-7 di KLM cu ta di caminda pa Nieuw Guinea y cu a haci escal na Tokio. Nan no a hanja arma.

E fucionarionan a bisa cu nan no sa si tin entre e pasaheronan militarnan Hulandes.

MERCA Y TSJOMBE

WASHINGTON. 16 febr. — E ministerio Mericano di exterior a declara awe, cu un bishita di Tsjombe di Katanga na Merca na e momento aki lo stroba e intentonan pa alcanza un Congo uni.

Nan ta mira e declaracion di Tsjombe como un rechazo ela pa e peticion di Tsjombe pa un visum cu Merca.



Na Braunschweig tin algu nobo di observa. Bo ta tira 50 pfenning den un automaat y misa di Santa Catarina ta queda festivamente ilumina.



Corredonan di bicicleta for di Belgica, Italia, Alemania, Dinamarca, Spanja, Francia, Suiza, Hulanda y Australia a cu cuminza nan lucha na Milaan pa e concurso di zesdaagse. Riba e portret nos ta mira e koppel Peter Post (ariba) y Rik van Looy. E dosnan aqui no quier duna otro ni un milimeter.

Profesor cu a hanja su tino back

ROCKFORD, 16 febr. — E profesor mericano Carl Vernon Holmberg, cu a desparce shete anja pasa, a hanja su mes bek. Nan a hanje como empleado di un fabrica di verf en relacion cu un proces verbal pa corredornan di auto cu ta burachi.

Ta parce cu e profesor cu nan a perde aki a perde su senti. Entre tantu e esposa dje profesor aki a hanja su divorcio dos ania pasa. E prof. tambe a casa di nobo, pero el a bolbe parti.

Ora cu siman pasa polis a detene e persona en cuestion pasobra e ta bou di influencia alcoholico tras di stuur, nan a cohe su fingerprint manera ta custumber.

E tabata yama su mes Verne Hansen pero na control su fingerprint a resulta di ta mescos cu di profesor Vernan Holmberg, cu nan a perde shete anja pasa. E tabata un quimico na e universidad Syracuse na New York.

Palis a bai busca „Hansen" den e fabrica di verf na unda e ta traha y a conte su pasado.

„Hansen" a hanja e historia aki increible. E ultimo cos cu e por a recorda ta, asina el a bisa, cu na 1955 el a hanja un cabes di boto pa bai Rockford (Illinois). Na e momento ei e tabatin un tas cu e inicialnan V.H. Pero e no tabatin otro medio di identificación. Pesei el a dicidi di yama su mes Verne Hansen.

E persona cu nan a perde y cu a recobra su mes no kier a papia cu prensa.

SHETE PERSONA PERDI

SUICIA. 16 febr. — Mas o menos siete persona, entre cual tin 4 mucha di school cu nan meneer, a bai ayera riba e montanja La Berneuse, na Suicia West y un avalancha a cai riba e montanja y nan a perde.

Un equipo di salvavida ta buscando e hendenan cu nan a perde, cu segun polis nan tur ta Suico.

CUBA Y E ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON. 16 febr. — E organisacion di estadonan a dicidi, manera nan a anuncia ayera di expulsa Cuba y su deliberacionnan.

Dje 21 delegacionnan, na unda nan a conta Cuba tambe aden, 14 a vota pa expulsion di Cuba. Tres pais. Argentina, Equador y Bolivia, cu no a vota na e prome reunion na Punta del Este, e ora ei tabata trata di sancionnan contra Cuba, a vota tambe pa expulsion di Cuba for dje organisacion di estadonan Mericano.

E delegado di Argentina a declara, cu su pais ta dirigi na e decision di e mayoria, y ta respecta e normanan y principionan dje sistema inter-Americano.

E delegado di Mejico, Brazil y Chili a mantene e punto di vista, cu e expulsion di Cuba ta contra e tratado inter-Americano pa ayudo mutuo.

MINISTER ARGENTINO A PIDI ONTSLAG

BUENOS AIRES. 16 febr. — E sub-minister Argentino di exterior, Oscar Carmillon a pidi su retiro. Y nan a acepta e retiro aki.

Segun circulonan bon informa e tabata na e conferencia na Punta del Este, un dje partidarionan mas importante pa no expulsa Cuba dje organisacion di estadonan Mericano.

DUQUE DI EDINBURGH NA COLOMBIA

BOGOTA. 16 febr. — E duque di Edinburgh a yega ayera pa su bishita na Bogota for di Venezuela. E minister Colomhiano di exterior e embahador Britanico na Bogota y miembronan di un comision a ricibi e duque na aeropuerto.

Tabatin un guardia militar di honor.

Principe Philip despues a tuma lugar riha un podium pa mira e parada militar, mientras e tironan tradicional di cajon tabata resona.

Despues el a bai cu auto na e monumento di Simon Bolivar na unda el a pone un krans. Despues el a bishita e president dje republica.



PRINS DI CARNAVAL NO-ARUBIANO PA 1962

Un grupo di joven a protesta decision di e jurado secreto

(Fuera responsabilidad di nos redaccion)

E desicion tuma pa e jurado den eligimiento di prins no a cai na agrado di e publico cu tabata presente.

Pues nos por bisa anto cu no tin prins di carnaval e anja aki na Aruba. Desicion di e jurado desconoci a kibra moral di jovennan alegre y balente cu la lucha duro mescos cu tur ania pa nan club pa carnaval ta un exito riba nos isla Aruba. Ta conoci cu tur anja ta e publico presente ta juez pa husga tal decision. Prins 1962 no a ser accepta pa e publico cu tabata presente na momento di es desicion secreto. Nos tin cu corda cu ta tur anja ta pueblo di Aruha ta celebra carnaval, no ta un tal club cu pueblo no ta nada pele. pues nos ta spera cu e pueblo di Aruba cual ta e grupo's mas grandi di San Nicolas por a ripara e desicion tuma diadomingo pasa, si nos bisa e pueblo nos kier meen cu ta e grupo grandi cu tur anja ta sali na pia y zorg pa e carnaval di Aruba ta un exito.

Sin nan cooperacion junto cu di nos no tin un carnaval cu exito riba Aruba. Pues si ta asina nos tin cu accepta, tur club anto lo tin cu celebra nan carnaval separa na cada distrito den es proximo anjanan cu ta sigui.

Si San Nicolas ta junto cu nos, anto proximo anja carnaval lo no jega mas leew cu den cada distrito unicamente, no mester lubida nos club junto cu tur otro Clubnan di Aruba ta consisti di miembronan di pueblo y nos Club ta accepta pueblo en general. mehor bisa nos no ta permiti ningun clase di separacion den nos Club. ora nos kier pa Carnaval bira un exito ariba nos isla, nos no mester celebré separa, of trata na separele of separa otro nan for di nos, nos mester tin union uno cu otro pa asina carnaval bira un exito. Pero si nos no por tin union pa uno cu otro of mehor dicho no por tin igualdad. Mehor cada uno por su lado, nos lo tin cu celebra carnaval separa y otro nan lo sigi cu nan sistema establece. Nos ta bolbe riba e asunto di e desicion tuma pa e Jurado secreto cual nunca Aruba a conoce, e jurado segun nos junto cu opinion di otronan, ta e mes nan cu ta forma den e Carnaval Comité 1962. Sigun nan anuncio di den courant di dia 12 di februari e Prins di Carnaval 1962 despues di eleccion a stap den auto bau di hopi aplauso di e publico, pero no ta conoci ainda cu ta e publico cu tabata presente na momento nan di eleccion. Eseinan nos por a mira nan bon ta kende nan tabata, pues un grupito chikito kende nan a ser anuncia pa nan busca nan Prins promer cu e decicion fatal a ser tuma pa e jurado secreto, eseinan anto tabata kendenan cu a aplaudi nan prins, tambe nan tabata avisa cu tal desicion lo ser protesta door di otro nan di e pueblo di nan Club. enberdad tabata un decicion desagradable pa e publico hasta e comité general di e carnaval 1962 por a ripara esaki, pasobra rato nan despues e prins y su componente nan a bandona e lugar di desicion di e portanan di exterior di e Club.

Rato despues nos por a mira tambe cu majoria di e comité, of mehor dicho e general di e comite central a handona dicho lugar, pasobra lo socedido no a cai na agrado di e publico. Na mes un momento e publico tambe a perde animo pa e fiesta. desconsoladamente hopi di nan a bandona e Club rato despues. Por momento nos por bisa como cu lo tin hopi gasto caba, nos ta den, larga nos acepta esaki, y sigui cu e mesun animo pa Carnaval 1962, pero no lubida si cu pa e proximo anjanan adilante si no tin un mejor organizacion pa e carnaval na Aruba, lo tin tampoco cooperacion di ningun di e clubnan y e grupo mayoria di San Nicolas. Ya cu nos ta den caba larga nos mustra e pueblo di Aruba cu Carnaval sin nos proximo anja no ta nada mas.

Otro cos, proximo anja si publico no por ser juez pa husga desicion mehor no invita pueblo di Aruba pa presencia cierto desicion.

Tuma pa un juez secreto, cual lo nos pueblo no por sabi di kendenan e la pertenece na jurado.

Nos ta spera cu esnan cu a lesa nos remetido ta di acuerdo cu nos opinion.

A. Dee Coffie.
Junto cu grupo di Joven Organizador.

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT



ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe ta menos favorable pa romantica i bida social. Dedica bo na bo debernan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Trata na mantene bo equilibrio, aunque otronan ta molestia bo. Evita tur sorto di error.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo no mester ta mucho pura cu bo sentencia of critica, pasobra por socede cu bo ta ekiboca.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Tin acento fuerte riba placa i propiedad; tambe bo ta obliga na trece cambionan. No dispidi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



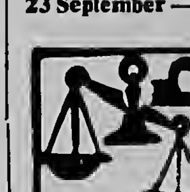
Percura pa bo reservenan no termina pa hacirnan inpractico of ideanan. Controla bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Warda bo awe foi tur kestion. No reacciona riba insinuacionnan di tur hende. Sea na bo punto.

LIBRA
23 September — 22 October



Aventuranan amoroso por ta sigur riscante bao di aspectonan dje dia di awe. Sea alerta.

SCORPIO
23 October — 22 November



No cohe camina robez ora cu otronan no ta reacciona manera tabata bo intencion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Percura pa nada toca bo seguranza di existencia of fundamentonan material.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luz ta cai riba relacionnan cu publico i cu muhenan cu lo exigi algun tactico di bo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Pone atencion na bo trabao i na asuntonan financiera. Pone tino ora cu bo ta cumpra cos.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan tocante Mars ta dirigi bo atencion particular riba proteccion di bo propiedad.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Laga nos bisa berdad, senjor Soto. Ta berdad senjor Sabin, cu tur e cosnan aki ta intriga"? 2. Y cu un palabra di e influyente Soto ta basta pa decidi e concurso na fabor di Eha. „Esey el a bisa"? 3. „Contesta Soto bo no a bisa esey"? „Bo ta haci caso di e loco ey, Galo"? „Si, Paco".



PEPITA'

1. „Si bo duna mi bo receta di galinja stoba y ami lo duna bo esun di mi pa hasa carni". „Bon". 2. „Tuma esaki pa e bolo di apelsina y duna mi esun di bo pa e pudin di rasenchi". 3. „Lo mi duna bo dos receta pa atun pa esnan di icecream di bo". „Y esun di bo frituranan di maishi"? 4. „E ta asina ocupa cu cambiamento di receta cu ela lubida di prepara mi cuminda".

